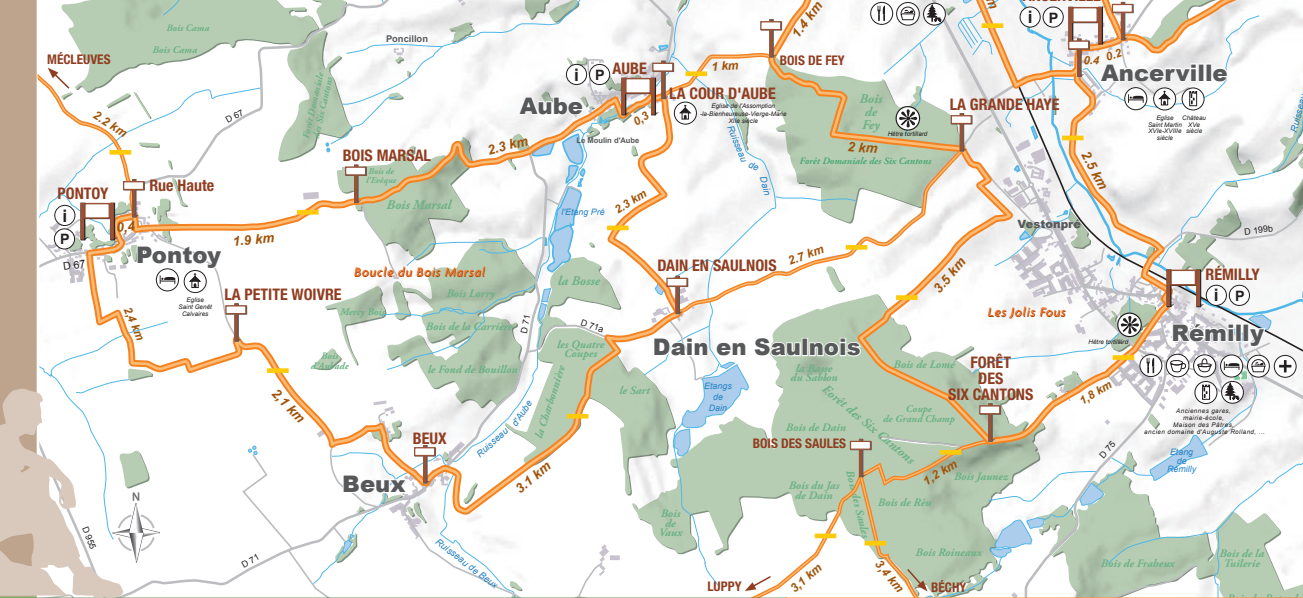
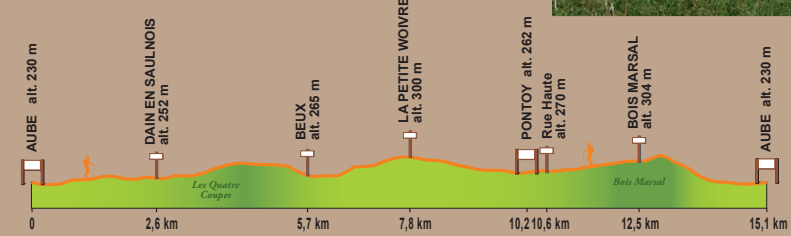
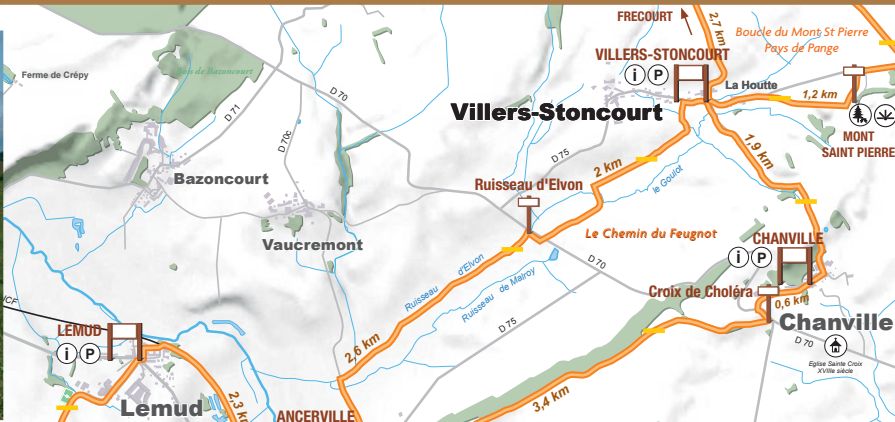
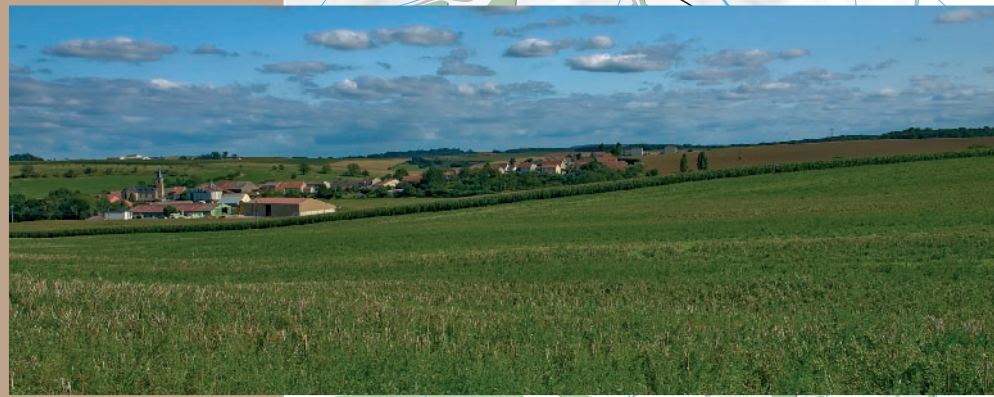


Boucle du Bois Marsal

15,1 km

Si le paysage de champs ouverts fait la particularité du territoire du Sud Messin, ce circuit propose un agréable cheminement alternant campagne, bois, forêts et villages. Ne manquez pas à Aube l'église de l'Assomption-la-Bienheureuse-Vierge-Marie du XIIe siècle.

Auch wenn die Landschaft mit ihren offenen Feldern die Besonderheit des Gebiets von Sud Messin ausmacht, bietet diese Route einen angenehmen Weg, auf dem sich Land, Wälder, Forste und Dörfer abwechseln. Verpassen Sie in Aube nicht die Kirche Assomption-la-Bienheureuse-Vierge-Marie aus dem 12. J.

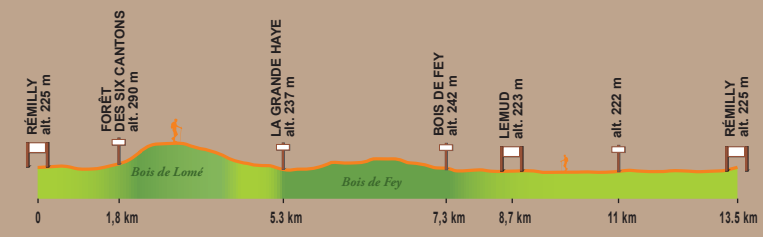


Les Jolis Fous

MOSL 13,5 km

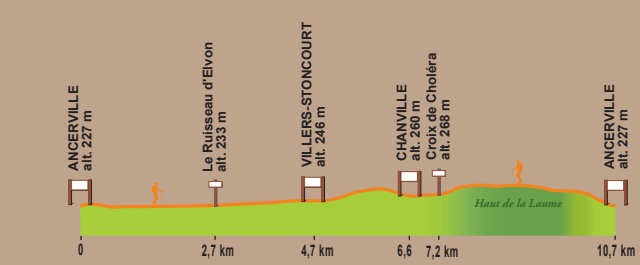
Ce circuit est un condensé de la diversité paysagère, naturelle et patrimoniale du Sud Messin. La boucle démarre de Remilly qui dévoile un bâti historique remarquable du XIXe siècle (anciennes gares, mairie-école, Maison des Pâtres, ancien domaine d'Auguste Rolland, ...). Se succèdent ensuite des sentiers forestiers, avec notamment la présence de hêtres tortillards dits "Jolis Fous", les vestiges d'un château à Ancerville et les bords de la Nied Française.

Dieser Rundweg ist ein Kompendium der landschaftlichen, natürlichen und kulturellen Vielfalt des Süd Messin. Der Rundweg beginnt in Remilly, das eine bemerkenswerte historische Bausubstanz aus dem 19. Jahrhundert aufweist (ehemalige Bahnhöfe, Rathaus-Schule, Maison des Pâtres, ehemaliges Gut von Auguste Rolland, ...). Danach folgen Waldpfade, insbesondere mit den sogenannten "Jolis Fous", den Überresten eines Schlosses in Ancerville und den Ufern der Nied Française.



Le Chemin du Feugnot

10,7 km



Ce circuit alterne parcours en fond de vallon et chemins sur les crêtes d'où le regard porte jusqu'aux Côtes de Moselle. Constitué de végétation arbustive dense, le revers de ces crêtes est propice à la présence de sangliers qui y viennent feugner, comme on dit en Lorraine (retourner la terre pour y trouver de la nourriture).

Dieser Rundweg führt abwechselnd durch die Talsohle und über die Bergkämme, von denen aus man bis zu den Côtes de Moselle blicken kann. Die Rückseite des Bergrückens besteht aus dichter Struchvegetation und eignet sich gut für Wildschweine, die hier "feugner", wie man in Lothringen sagt (die Erde umgraben, um Nahrung zu finden).

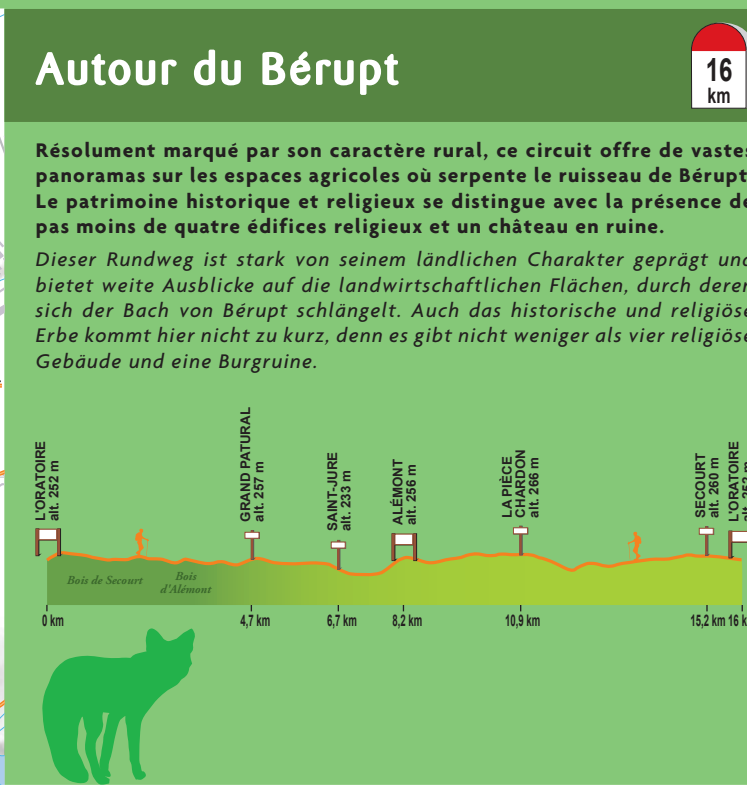
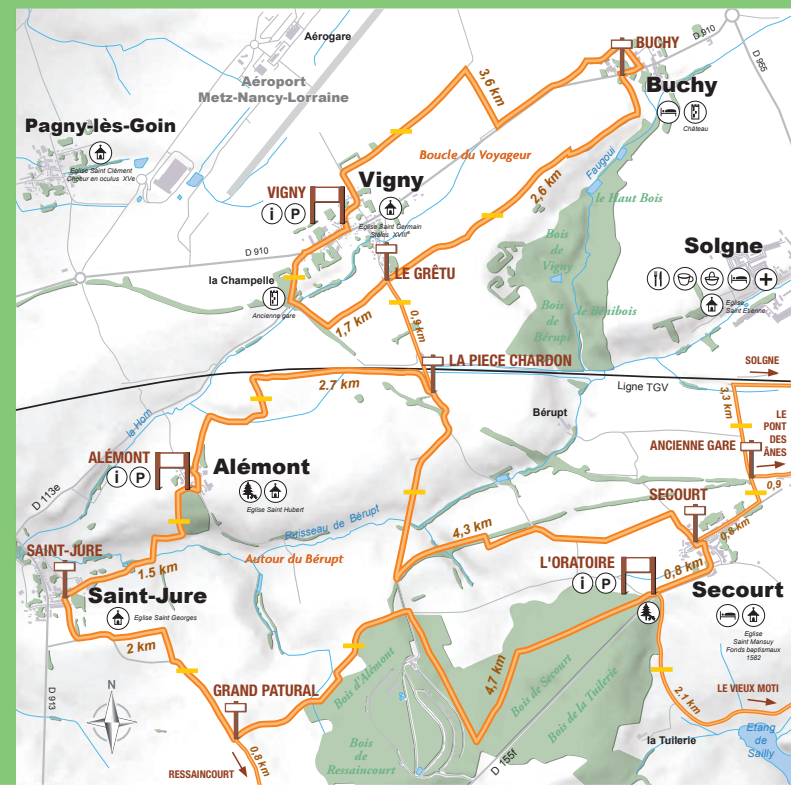


Boucle du Voyageur

7,9 km

A proximité directe des pistes de Lorraine Aéroport et à une encablure de la gare TGV, ces villages sont implantés sur un axe routier qui voit transiter de nombreux voyageurs. Ce circuit est l'occasion de découvrir à Vigny l'église St Germain du XIXe siècle et l'ancienne gare, occupée par un centre d'entraînement de golf. A Buchy, le château résidentiel du XVIIIe siècle propose ses chambre d'hôtes aux voyageurs.

In unmittelbarer Nähe der Start- und Landebahnen des Lorraine Aéroport und nur einen Steinwurf vom TGV-Bahnhof entfernt, liegen diese Dörfer an einer Verkehrsachse, auf der viele Reisende unterwegs sind. Jahrhundert und der alte SNCF-Bahnhof, der durch das Golftrainingszentrum in Vigny erhalten wurde, oder das Schloss von Buchy, das in ein Gästezimmer umgewandelt wurde.



Autour du Bérup

16 km

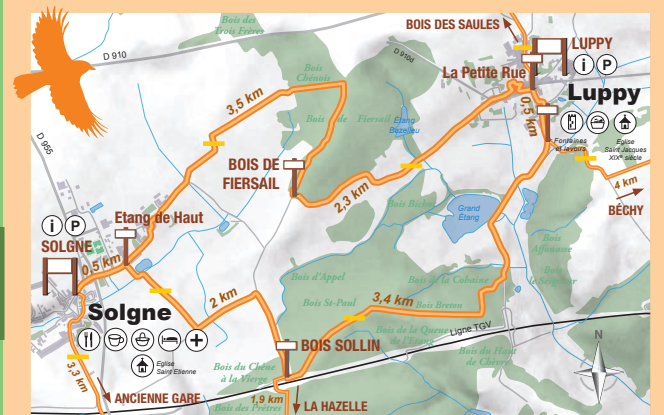
Résolument marqué par son caractère rural, ce circuit offre de vastes panoramas sur les espaces agricoles où serpente le ruisseau de Bérup. Le patrimoine historique et religieux se distingue avec la présence de pas moins de quatre édifices religieux et un château en ruine.

Dieser Rundweg ist stark von seinem ländlichen Charakter geprägt und bietet weite Ausblicke auf die landwirtschaftlichen Flächen, durch deren sich der Bach von Bérup schlängelt. Auch das historische und religiöse Erbe kommt hier nicht zu kurz, denn es gibt nicht weniger als vier religiöse Gebäude und eine Burgruine.



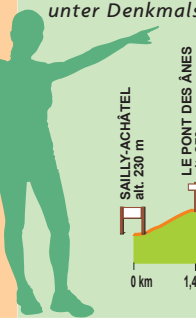
Le Chêne à la Vierge

MOSL 11,8 km



Cette boucle rappelle le poids prépondérant de la religion dans la vie villageoise d'autrefois, comme en témoignent les églises Saint Jacques et Saint Etienne, les nombreux calvaires qui jalonnent le parcours, des lieux de dévotion comme la grotte de la Vierge ou encore des noms de lieux-dits évocateurs comme "le Bois du Chêne à la Vierge".

Dieser Rundweg erinnert an die überragende Bedeutung der Religion im früheren Dorfleben, wie die Kirchen Saint Jacques und Saint Etienne, die zahlreichen Kalvarienberge entlang der Strecke, Andachtsorte wie die Mariengrotte oder auch vielsagende Flurnamen wie "le Bois du Chêne à la Vierge" belegen.

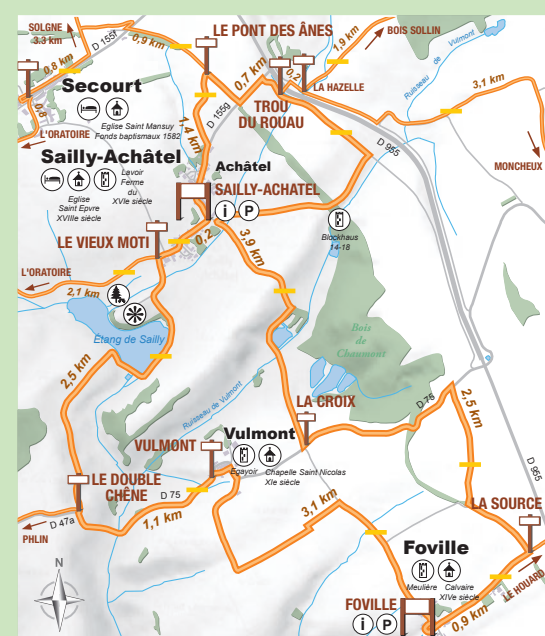


Boucle du Bois de Chaumont

MOSL 16,3 km

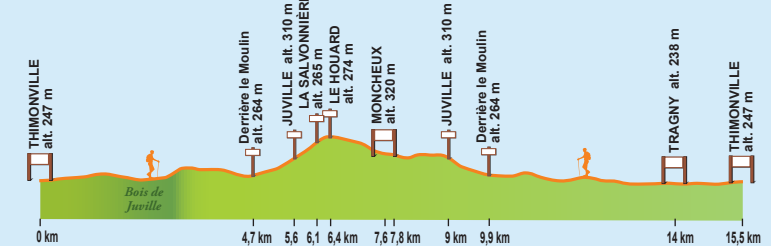
Loin du tumulte de la ville, cette balade vous fera découvrir trois villages du Sud Messin qui ont su préserver leur patrimoine et leur environnement. Vous y verrez notamment les traces de pratiques agricoles de jadis, notamment l'égayoir de Vulmont destiné à baigner les chevaux de trait ou la meule de l'ancien moulin à huile de Foville. Les passionnés de patrimoine religieux quant à eux pourront apprécier l'église de Saily-Achâtel du XVIIIe siècle dont les tableaux abrités en son sein sont classés aux Monuments Historiques.

Fernab vom Trubel der Stadt können Sie auf dieser Wanderung drei Dörfer im Süden Metz entdecken, die ihr Kulturerbe und ihre Umwelt bewahrt haben. Sie werden vor allem die Spuren früherer landwirtschaftlicher Praktiken sehen, wie z. B. den "égayoir" von Vulmont, in dem die Zupferde gebadet wurden, oder den Mülstein der alten Ölmühle von Foville. Jahrhundert, deren Gemälde in der Kirche unter Denkmalschutz stehen.



Les Sources de l'Elm

15,5 km



C'est le point culminant des boucles de randonnée du Sud Messin offrant à 378m d'altitude un panorama à 360°. La partie Nord de la Côte de Delme constitue la ligne de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la Seille à l'Ouest et de la Nied Française à l'Est dont l'un des affluents, l'Elme, y prend sa source et draine les terres agricoles de Thimonville et de Tragny.

Er ist der höchste Punkt der Wander-routen im Süd-Messin und bietet auf 378 m Höhe ein 360°-Panorama. Der nördliche Teil der Côte de Delme bildet die Wasserscheide zwischen den Wassereinzugsgebieten der Seille im Westen und der Nied Française im Osten, deren Nebenfluss, die Elme, hier entspringt und die landwirtschaftlichen Flächen von Thimonville und Tragny entwässert.

